

31978L0318

28.3.1978

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 81/49

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tal-21 ta' Diċembru 1977****dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mas-sistemi tal-wajper u tal-washer tal-vetturi bil-mutur**

(78/318/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Billi l-htigiet tekniċi li l-vetturi bil-mutur għandhom jissodisfaw skond il-liġijiet nazzjonali jirrigwardaw *inter alia* l-wipers u l-washers tagħhom;

Billi dawn il-htigiet ivarjaw minn Stat Membru għall-iehor; billi huwa għalhekk meħtieġ illi l-Istati Membri kollha jadottaw l-istess htigiet meħtieġa jew b'zieda jew minflok ir-regoli eżistenti tagħhom, sabiex, b'mod partikolari, jippermettu li l-proċedura tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, li kienet is-sugġett tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽³⁾, kif emendata bid-Direttiva 78/315/KEE ⁽⁴⁾, tiġi introdotta fir-rigward ta' kull tip ta' vettura;

Billi huwa mixtieq li l-htigiet tekniċi jiġu abbozzati sabiex ikollhom l-istess għan bħal hidma li qed titwettaq dwar is-sugġett fil-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-NU;

Billi dawn il-htigiet japplikaw għall-vetturi bil-mutur fil-kategorija M₁ (il-klassifikazzjoni internazzjonali tal-vetturi bil-mutur hija mogħtija f'L-Anness I għad-Direttiva 70/165/KEE);

Billi l-approssimazzjoni tal-liġijiet nazzjonali li jikkonċernaw vetturi bil-mutur tinvolvi r-rikonoxximent reċiproku mill-Istati Membri tal-verifiki li jsiru minn kull wiehed minnhom a bażi tal-htigiet komuni;

Billi s-sistemi tal-washer tal-windscreen qegħdin diġa' jiġu mqieghda fis-suq kemm separatament u kemm wara li jiġu installati fxi vettura; billi jekk huwa possibbli li jiġu vverifikati qabel jiġu installati f'vettura, il-moviment hieles tagħhom jista'

jiġi faċilitat bl-introduzzjoni ta' approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal tali sistemi, li huma meqjusa bhala unitajiet tekniċi separati fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9 a tad-Direttiva 70/156/KEE,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, "vettura" tfisser kull vettura bil-mutur fil-kategorija M₁ (kif definit f'L-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE) mahsuba għall-użu fit-triq, li jkollha mill-inqas erba' roti u veloċità massima ddisinjata li teċċedi l-25 km/siegha.

Artikolu 2

L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip tal-KEE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali ta' vettura fir-rigward tas-sistemi tal-washer tal-windscreen u tal-wiper tal-windscreen, jew ta' sistema tal-washer tal-windscreen jekk:

— tali vettura tissodisfa l-htigiet ta' l-Anness I sa V rigward is-sistemi tal-washer tal-windscreen u tal-wiper tal-windscreen,

— tali sistema ta' washer tal-windscreen meqjusa bhala unità teknika separata fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 70/156/KEE tissodisfa l-htigiet stipulati fl-Anness I,

— tali vettura hija mghammra b'sistema tal-washer tal-windscreen li tkun inghatat approvazzjoni tat-tip bhala unità teknika separata fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 70/156/KEE u li giet installata skond il-htigiet stipulati f'6.2.5 ta' l-Anness I.

Artikolu 3

1. L-ebda Stat membru ma jista' jirrifjuta jew jipprojbixxi l-bejgħ, ir-reġistrazzjoni, id-dhul fis-servizz jew l-użu ta' xi vettura għal raġunijiet li jirrigwardaw:

⁽¹⁾ ĠU C 118, tas-16.5.1977, p. 33.

⁽²⁾ ĠU C 114, tal-11.5.1977, p. 8.

⁽³⁾ ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1.

⁽⁴⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- is-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen tagħha, jekk dawn jissodisfaw il-htigiet stipulati fl-Annessi I sa V,
- is-sistema tal-washer tal-windscreen tagħha jekk tkun inġerata approvazzjoni tat-tip bħala unità teknika separata fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 70/156/KEE u tkun giet installata skond il-htigiet stipulati f'6.2.5 ta' l-Anness I.

2. L-ebda Stat Membru ma jista' jipprojbixxi t-tqeghid fis-suq ta' xi sistema tal-washer tal-windscreen meqjusa bħala unità teknika separata fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 70/156/KEE jekk tkun tikkonforma ma' tip li jkun inġerata approvazzjoni tat-tip fi hdan it-tifsira tat-tieni inċiż ta' l-Artikolu 2.

Artikolu 4

L-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżgura li jkun informat bi kwalunkwe modifika ta' xi parti jew xi karatteristika msemmija f'2.2 ta' l-Anness I. L-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandhom jiddeterminaw jekk hux neċessarju li jitwettqu testijiet oħra fuq it-tip ta' vettura modifikat u li jiġi ppreparat rapport gdid. Jekk dawn it-testijiet juru li l-htigiet ta' din id-Direttiva ma kienux sodisfatti, il-modifika ma għandhix tiġi awtorizzata.

Artikolu 5

Kwalunkwe emendi meħtieġa biex jiġu adattati il-htigiet tal-Annessi għall-progress tekniku għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 70/156/KEE.

Madankollu, din il-proċedura m'għandhiex tapplika għall-emendi li jintroduċu htigiet għas-sistemi ta' wiper u ta' washer minbarra dawk għall-windscreen.

Artikolu 6

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh id-disposizzjonijiet neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva fi żmien 18-il xahar minn notifika tagħha u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih b'dan.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali illi jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva jiġi kkomunikat lill-Kummissjoni.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fil-21 ta' Diċembru 1977.

Għall-Kunsill

Il-President

J. CHABERT

LISTA TA' L-ANNESSI

- Anness I: Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet, applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, approvazzjoni tat-tip tal-KEE, speċifikazzjonijiet, proċedura tat-test (*)
- Anness II: Proċedura biex jiġi ddeterminat il-punt H u l-angolu attwali tad-dahar tas-sedil u biex jiġu verifikati l-pożizzjonijiet relattivi tal-punti R u H u r-relazzjoni bejn l-angolu tad-dahar tas-sedil fuq id-disinn u l-angolu attwali tad-dahar tas-sedil (*)
- Anness III: Metodu biex tiġi ddeterminata r-relazzjoni dimensjonali bejn il-marki tar-referenza ewlenin tal-vettura u l-gradilja tar-referenza tridimensjonali (*)
- Anness IV: Proċedura biex jiġu ddeterminati ż-żoni tal-vista fuq *windcreens* ta' vetturi tal-kategorija M₁ f' relazzjoni mal-punti V (*)
- Anness V: L-ispeċifikazzjoni tat-taħlita tat-test għat-testijiet tas-sistema tal-*wiper* tal-*windscreen* u tas-sistema tal-*washer* tal-*windscreen*.
- Anness VI: L-Anness għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE fir-rigward tas-sistemi tal-*wiper* tal-*windscreen* u tal-*washer* tal-*windscreen*
- Anness VII: Ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' unità teknika separata

(*) Il-htigiet tekniċi ta' dan l-Anness huma simili għal dawk ta' l-abbozz tar-regolament tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-NU rilevanti; is-suddivizjonijiet ġew b'hekk osservati. Fejn sezzjoni ta' l-abbozz tar-regolament m'għandiex kontroparti fl-Annessi ta' din id-Direttiva, in-numru jiġi mogħti fil-parentesi għar-rekord.

ANNEX I

KAMP TA' APPLIKAZZJONI, DEFINIZZJONIJIET, APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE, APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE, SPECIFIKAZZJONIJIET, PROCEDURA TAT-TEST

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

1.1. Din id-Direttiva tapplika għall-kamp viżiv ta' quddiem ta' 180° tas-sewwieqa tal-vetturi fil-kategorija M₁.

1.1.1. L-iskop tagħha huwa li tiżgura viżibilità tajba f'kondizzjonijiet tat-temp hżiena billi tispeċifika l-htigiet għas-sistemi tal-wiper tal-windscreen tal-washer tal-windscreen tal-vetturi tal-kategorija M₁.

1.1.2. Il-htigiet ta' din id-Direttiva huma miktuba b'tali mod illi japplikaw għall-vetturi li jaqgħu taht kategorija M₁ illi fihom is-sewwieq ikun fuq ix-xellug. Għall-vetturi ta' kategorija M₁ illi fihom is-sewwieq ikun fuq il-lemin, dawn il-htigiet għandhom jiġu applikati billi jinqalbu l-kriterji fejn huwa xieraq.

2. DEFINIZZJONIJIET

(2.1.)

2.2. **Tip ta' vettura fir-rigward tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen tagħha**

"It-tip tal vettura fir-rigward tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen tagħha" tfisser vetturi illi ma jvarjawx bejniethom f'aspetti essenzjali bhal:

2.2.1. il-forom esterni u interni tagħhom u l-arranġamenti fiż-żona speċifikata f'Sezzjoni 1 illi tista' taffettwa l-viżibilità;

2.2.2. il-forma, id-dimensjonijiet u l-karatteristiċi tal-windscreen u l-montaġġi tagħha;

2.2.3. il-karatteristiċi tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen.

2.3. **Gradilja ta' referenza tri-dimensjonali**

"Gradilja ta' referenza tridimensjonali" tfisser sistema ta' referenza li tikkonsisti fi pjan vertikali longitudinali X-Z, pjan orizzontali X-Y u pjan vertikali transvers Y-Z (ara figura 2 ta' l-Anness III). Il-gradilja hija użata sabiex tiddetermina r-relazzjonijiet dimensjonali bejn il-pożizzjonijiet tal-punti tad-disinn fuq l-iskizzjiet u l-pożizzjoni tagħhom fuq il-vettura attwali. Il-proċedura biex tiġi lokalizzata l-vettura fir-rispett tal-gradilja hija speċifikata fl-Anness III; il-koordinati kollha referuti għal livell żero għandhom jiġu bbażati fuq vettura f'kondizzjoni ta' sewqan (kif definit fi 2.6 ta' l-Anness I għad-Direttiva 70/156/KEE) b' passigġier wiehed fis-sedil ta'quddiem, bil-massa tal-passigġier tkun 75 kg ± 1 %.

2.3.1. Vetturi mġhammra b'sospensjoni li tkun tista' taġġusta l-ispazju minn ma' l-art għandhom jiġu ttestjati taht il-kondizzjonijiet normali tal-użu speċifikati mill-manifattur.

2.4. **Marki ewlenin ta' referenza**

"Marki ewlenin ta' referenza" tfisser toqob, superfiċi, marki u sinjali tal-identifikazzjoni fuq il-karozzerija tal-vettura. It-tip ta' marka ta' referenza użata u l-pożizzjoni ta' kull marka relattiva għall-koordinati X, Y u Z tal-gradilja tridimensjonali ta' referenza u għall-pjan terran tad-disinn għandhom jiġu speċifikati mill-manifattur tal-vettura. Dawn il-marki jistgħu ikunu l-punti tal-kontroll użati għar-raġunijiet ta' immontar tal-karozzerija.

2.5. **Angolu tad-dahar tas-sedil**

(Ara l-Anness II).

- 2.6. **Angolu attwali tad-dahar tas-sedil**
(Ara l-Anness II).
- 2.7. **Angolu tad-dahar tas-sedil fid-disinn**
(Ara l-Anness II).
- 2.8. **Punti V**
"Punti V" tfisser punti illi l-pożizzjoni tagħhom fil-kompartiment tal-passiġġier hija determinata mill-pjani vertikali longitudinali li jghaddu miċ-ċentri tal-pożizzjonijiet ta' tpoġġija esterjuri nett disinjati fuq is-sedili ta' quddiem u f'relazzjoni ma' punt R u l-angolu tad-disinn tad-dahar tas-sedil, liema punti jintużaw biex jiġi verifikat konformità mal-htigiet tal-kamp viżiv (ara l-Anness IV).
- 2.9. **Punt R jew il-punt tar-referenza ta' tpoġġija bil-qiegħda**
(Ara l-Anness II).
- 2.10. **Punt H**
(Ara l-Anness II).
- 2.11. **Il-punti datum tal-windscreen**
"Il-punti datum tal-windscreen" tfisser il-punti lokalizzati fl-intersezzjoni mal-windscreen ta' linji li jirradjaw 'il quddiem mill-punti V għas-superfici esterjuri tal-windscreen.
- 2.12. **Żona trasparenti ta' windscreen**
"Żona trasparenti ta' windscreen" tfisser dik iż-żona tal-windscreen ta' vettura jew superfici oħra tal-ħġieg illi t-trasmissjoni tad-dawl tagħha, imkejla f'angolu skwerra mas-superfici l-wiċċ, ma tkunx inqas minn 70 %.
- 2.13. **Medda tal-aġġustament orizzontali tas-sedil**
"Medda tal-aġġustament orizzontali tas-sedil" tfisser il-medda ta' pożizzjonijiet normali tas-sewqan deżinjati mill-manifattur tal-vettura għall-aġġustament tas-sedil tas-sewwieq fid-direzzjoni tal-assi X (ara 2.3).
- 2.14. **Medda tal-aġġustament tas-sedil estiza**
"Medda tal-aġġustament tas-sedil estiza" tfisser il-medda deżinjata mill-manifattur tal-vettura għall-aġġustament tas-sedil fid-direzzjoni tal-assi X (ara 2.3) lil hinn mid-distanza dal-pożizzjonijiet normali tas-sewqan speċifikati fi 2.13 u wżati biex jikkonvertu s-sedili fsodod jew biex jiffaċilitaw id-dhul fil-vettura.
- 2.15. **Is-sistema tal-wiper tal-windscreen**
"Is-sistema tal-wiper tal-windscreen" tfisser is-sistema li tikkonsisti f'mezz biex jimsaħ is-superfici esterjuri tal-windscreen, flimkien mal-aċċessorji u l-kontrolli neċessarji biex jinxteghel u jitwaqqaf il-mezz.
- 2.16. **Iż-żona tal-wiper tal-windscreen**
"Iż-żona tal-wiper tal-windscreen" tfisser iż-żona tas-superfici esterjuri ta' windscreen imxarrab illi jiġi mimsuħ mill-wiper tal-windscreen.
- 2.17. **Is-sistema tal-washer tal-windscreen**
"Is-sistema tal-washer tal-windscreen" tfisser is-sistema li tikkonsisti f'mezz biex jaħžen fluwidu u japplikah mas-superfici esterjuri tal-windscreen, flimkien mal-kontrolli neċessarji biex jinxteghel u jitwaqqaf il-mezz.
- 2.18. **Il-kontroll tal-washer tal-windscreen**
"Il-kontroll tal-washer tal-windscreen" tfisser mezz jew aċċessorju sabiex tinxteghel jew titwaqqaf is-sistema tal-washer tal-windscreen. Ix-xegħil u t-twaqqif jistgħu ikunu koordinati mat-thaddim tal-wiper tal-windscreen jew ikunu totalment indipendenti minnu.
- 2.19. **Il-pompa tal-washer tal-windscreen**
"Il-pompa tal-washer tal-windscreen" tfisser mezz li jittrasferixxi il-fluwidu tal-windscreen washer mill-ħażna sas-superfici esterjuri tal-windscreen.

- 2.20. **Nozzle**
- “Nozzle” tfisser mezz illi l-orjentazzjoni tiegħu tkun aġġustabbli u li jservi biex jidderiegi l-fluwidu tal-windscreen washer għal fuq il-windscreen.
- 2.21. **Prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen**
- “Prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen” tfisser il-kapaċità tas-sistema tal-washer tal-windscreen biex tapplika fluwidu fuq iż-żona immirata tal-windscreen minghajr tnixxija jew skonnnettjar ta' tubu tas-sistema tal-washer meta s-sistema tkun użata b'mod normali.
3. APPLIKAZZJONIJET GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE
- 3.1 **L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal tip ta' vettura fir-rigward tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen tagħha**
- 3.1.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal tip ta' vettura fir-rigward tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen tagħha għandhom jiġu sottomessi mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
- 3.1.2. Għandha tiġi akkumpanjata mis-segwenti dokumenti fi tliet kopji li jkun fihom l-informazzjoni speċifikata hawn taht:
- 3.1.2.1. Deskrizzjoni tal-vettura b'referenza għall-kriterji msemmija f'2.2, flimkien ma' disinji dimensjonali u jew ritratt jew espożizzjoni mwessa' tal-kompartiment tal-passiġġieri. In-numri u/jew simboli li jidentifikaw it-tip ta' vettura għandhom jiġu speċifikati;
- 3.1.2.2. Dettalji tal-marki ta' referenza ewlenin f'dettal suffiċjenti sabiex jippermettilhom li jkunu identifikati faċilment u l-pożizzjoni ta' kull wahda minnhom f'relazzjoni mal-ohrajn u mal-punt R li għandu jiġi verifikat;
- 3.1.2.3. Deskrizzjoni teknika tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen flimkien mal-informazzjoni rilevanti f'dettal suffiċjenti.
- 3.1.2.4. Vettura li tirrappreżenta t-tip ta' vettura li għandha tiġi approvata għandha tiġi sottomessa lis-servizz tekniku li jkun qed iwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip.
- 3.2. **L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal tip ta' sistema tal-washer tal-windscreen bhala unità teknika separata**
- 3.2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal tip ta' sistema tal-washer tal-windscreen bhala unità teknika separata fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 70/156/KEE għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tal-vettura jew mill-manifattur tas-sistema tal-washer tal-windscreen, jew minn rappreżentant awtorizzat ta' wiehed minnhom.
- 3.2.2. Għal kull tip ta' sistema ta' washer tal-windscreen l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn:
- 3.2.2.1. Tliet kopji tad-dokumenti li jagħtu deskrizzjoni tas-sistema u tal-karatteristiċi tekniċi tagħha;
- 3.2.2.2. Kampjun wiehed tat-tip tas-sistema. L-awtoritajiet kompetenti jstgħu, jekk iqisu li hu mehtieġ, jitolbu kampjun ieħor. Il-kampjuni għandu jkollhom b'mod kjarament legibbli u indelibbli l-isem kummerċjali jew it-trade mark ta' l-applikant u identifikazzjoni tat-tip.
4. APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE
- (4.1.)
- (4.2.)
- 4.3. Ċertifikat li jikkonforma mal-mudell speċifikat f'4.3.1 u 4.3.2 għandu jiġi mehmuz maċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE:
- 4.3.1. L-Anness VI għall-applikazzjonijiet msemmija fi 3.1;
- 4.3.2. L-Anness VII għall-applikazzjonijiet msemmija fi 3.2.
- (4.4.)
- (4.5.)

(4.6.)

(4.7.)

(4.8.)

5. SPECIFIKAZZJONIJIET

5.1. **Is-sistema tal-wiper tal-windscreen**

5.1.1. Kull vettura għandha tkun mghammra b'mill-inqas wiper waħda tal-windscreen awtomatika, jiġifieri sistema illi meta il-magna tal-vettura tkun qiegħda taħdem tkun kapaċi tiffunzjona mingħajr l-ebda azzjoni min-naħa tas-sewwieq hlief għal dik meħtieġa biex tintxgħel u titwaqqaf il-wiper tal-windscreen.

5.1.2. Iż-żona tal-wiper tal-windscreen għandha tkopri mhux anqas minn 80 % taż-żona tal-vista B kif mfissra fi 2.3 ta' l-Anness IV.

5.1.2.1. Barra minn dan iż-żona tal-wiper tal-windscreen għandha tkopri mhux anqas minn 98 % taż-żona tal-vista A kif mfissra fi 2.2 ta' l-Anness IV.

5.1.3. Il-wiper tal-windscreen għandu jkollha mill-inqas żewġ frekwenzi ta'meshiet:

5.1.3.1. Waħda ta' mhux anqas minn 45 ċikli/minuta (ċiklu meqjus bħala moviment 'il quddiem u lura tal-wiper tal-windscreen);

5.1.3.2. Waħda ta' mhux anqas minn 10 u mhux aktar minn 55 ċikli/minuta.

5.1.3.3. Id-differenza bejn l-oghla u l-anqas frekwenza ta' meshiet għandha tkun ta' l-inqas 15-il ċiklu/minuta.

5.1.4. Il-frekwenzi tal-meshiet stipulati f'5.1.3 għandhom jintlahqu kif indikat f'6.1.1 sa 6.1.6, 6.1.8 u 6.1.9.

5.1.5. Sistemi ta' wipers tal-windscreen bi thaddim intermittenti jistgħu jintużaw għall-finijiet ta' aderenza mal-htigiet ta' 5.1.3, sakemm waħda mill-frekwenzi tikkonforma tal-htigiet meħtieġa ta' 5.1.3.1 u sakemm waħda mill-frekwenzi l-oħra miksuba meta l-frekwenza ewlenija tkun interrotta ma tkunx anqas minn 10 ċikli/minuta.

5.1.6. Meta s-sistema tal-wiper tal-windscreen titwaqqaf permezz tal-użu tal-kontroll tal-wiper tal-windscreen, il-blades għandhom jirritornaw awtomatikament għall-pożizzjoni tat-twaqqif.

5.1.7. Is-sistema għandha tkun kapaċi li tirreżisti twaqqif għal 15-il sekonda. Il-proċedura tat-test u l-htigiet huma stipulati f'6.1.7.

5.1.8. Iż-żona tal-wiper tal-windscreen għandha tissodisfa l-htigiet minimi ta' 5.1.2 meta l-wipers jiġu eżaminati fuq frekwenza ta' meshiet li tikkonforma mad-disposizzjonijiet ta' 5.1.3.2 taħt il-kondizzjonijiet stipulati f'6.1.10.

5.1.9. L-effetti aerodinamiċi assoċjati mad-daqs u l-forma tal-windscreen, u l-effiċjenza tas-sistema tal-wiper tal-windscreen, għandhom jiġu determinati skond is-segwenti kondizzjonijiet:

5.1.9.1. meta soġġetti għall-veloċità ta' arja relattiva ugwali għal 80 % tal-veloċità massima tal-vettura iżda li ma teċċedix il-160 km/siegha, is-sistemi tal-wiper tal-windscreen, mhaddma bi frekwenza massima, għandhom ikomplu jimshu ż-żona kif speċifikat f'5.1.2.1, b'l-istess effiċjenza.

5.1.10. Il-montaġġ tal-qasba tal-wiper għandha tippermetti l-qasba tal-wiper li tiġi spustjata mill-pożizzjoni tagħha fuq il-windscreen sabiex tippermetti li l-windscreen jiġi mnaddaf manwalment.

5.1.11. Is-sistema tal-wiper tal-windscreen għandha tkun kapaċi li topera għal żewġ minuti fuq windscreen xott bit-temperatura ta' barra ta' -18 ± 3 °C taħt il-kondizzjonijiet speċifikati f'6.1.11.

- 5.2. **Is-sistema tal-washer tal-windscreen**
- 5.2.1. Kull vettura għandha tkun m'għammra b'sistema tal-washer tal-windscreen illi tkun kapaċi tirreżisti l-prensa prodotta meta n-nozzles ikunu mqabbdha u s-sistema tkun attwata skond il-proċedura stipulata f'6.2.1 u 6.2.2.
- 5.2.2. Il-prestazzjoni tas-sistemi tal-washer tal-windscreen u tal-wiper tal-windscreen m'għandhiex tiġi affettwata negattivament b'espozizzjoni għaċ-ċikli tat-temperatura stipulati f'6.2.3 u f'6.2.4.
- 5.2.3. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tkun kapaċi li titfa' biżżejjed likwidu biex tnaddaf 60 % taż-żona definita f'2.2 ta' l-Anness IV taht il-kondizzjonijiet deskritti f'6.2.5 ta' dan l-Anness.
- 5.2.4. Il-kapaċità tat-tank fejn jinħażen il-likwidu għandha tkun ta' mhux anqas minn litru.
6. IL-PROCĊEDURA TAT-TEST
- 6.1. **Is-sistema tal-wiper tal-windscreen**
- 6.1.1. It-testijiet deskritti hawn taht għandhom isiru skond is-segwenti kondizzjonijiet, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor:
- 6.1.2. It-temperatura ta' l-ambjent ta' madwar m'għandhiex tkun ta' anqas minn 10 °C jew ta' aktar minn 40 °C;
- 6.1.3. Il-windscreen għandu jinżamm imxarrab il-hin kollu;
- 6.1.4. fil-każ ta' sistema tal wiper tal-windscreen elettrika is-segwenti kondizzjonijiet addizzjonali għandhom jiġu sodisfatti:
- 6.1.4.1. il-batterija għandha tkun iċċargjata kompletament;
- 6.1.4.2. il-magna għandha tkun qed taħdem bi 30 % tal-veloċità illi fiha tiżviluppa l-qawwa massima;
- 6.1.4.3. il-headlamps b'raġġ dipped għandhom ikunu mixgħula;
- 6.1.4.4. is-sistemi ta' tishin u/jew tal-ventilazzjoni, jekk ikunu installati, għandhom ikunu qed joperaw bil-konsum massimu tal-elettriku;
- 6.1.4.5. is-sistemi li jneħhu s-silġ u/jew tat-tneħħija tat-titpin, jekk ikunu nstallati, għandhom ikunu qed joperaw bil-konsum massimu tal-elettriku;
- 6.1.5. Sistemi tal-wiper tal-windscreen li jithaddmu permezz ta' arja kompressata jew permezz ta' vakwu għandhom ikunu kapaċi li jiffunzjonaw kontinwament fil-frekwenzi tal-meshiet stipulati tkun xi tkun il-veloċità tal-magna jew tagħbija tal-magna.
- 6.1.6. Il-frekwenzi tal-meshiet tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen għandhom ikunu konformi mal-htigiet ta' 5.1.3 wara perjodu ta' operazzjoni preliminarju ta' 20 minuta fuq superfiċi imxarrab.
- 6.1.7. Il-htigiet ta' 5.1.7 għandhom jiġu sodisfatti meta l-qasab tal-wiper ikunu m'għieghla joqogħdu fil-pożizzjoni vertikali tagħhom għal perjodu ta' 15-il sekonda bil-kontroll tal-wiper tal-windscreen issettjat fuq il-frekwenza massima tal-meshiet.
- 6.1.8. Is-superfiċi esterjuri tal-windscreen għandu jkun innaddaf minn zjut permezz ta' methylated spirit jew prodott ekwivalenti sgrassanti. Wara li jinxf għandha tiġi applikata soluzzjoni ta' ammonia ta' mhux anqas minn 3 % u mhux aktar minn 10 %. Is-superfiċi għandha tithalla tinxf għal darba oħra imbagħad tintmesah b'ċarruta niexfa tal-qoton.
- 6.1.9. Kisja tat-tahlita tat-test (ara l-Anness V) għandha tiġi applikata b'mod uniformi fuq is-superfiċi esterna tal-windscreen u tithalla tinxf.
- 6.1.10. Għall-iskop tal-kejl taż-żona tas-sistema tal-wiper tal-windscreen, stipulata f'5.1.2 u 5.1.2.1, is-superfiċi esterjuri tal-windscreen għandha tiġi ttrattata kif indikat f'6.2.8 u f'6.1.9 jew b'xi metodu ieħor ekwivalenti.
- 6.1.10.1. Għandha ssir traċċa taż-żona tal-wiper tal-windscreen u tiġi mqabbla ma' traċċa taż-żoni tal-vista speċifikati f'5.1.2 u 5.1.2.1 sabiex jiġi verifikat illi l-htigiet huma sodisfatti.
- 6.1.11. Il-htigiet ta' 5.1.11 għandhom jintlahqu wara li l-vettura tkun ilha f'temperatura ambjentali ta' -18 ± 3 °C għal minimu ta' erba' sigħat. Is-sistema tal-wiper tal-windscreen għandha tkun regolata biex topera skond il-kondizzjonijiet stipulati f'6.1.4 bil-kontroll fil-pożizzjoni tal-frekwenza massima. Ma hemm l-ebda htigiet firrigward taż-żona mimsuħa.

6.2. **Is-sistema tal-washer tal-windscreen****Il-kondizzjonijiet tat-test**6.2.1. *Test Nru. 1*

6.2.1.1. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tintmela bl-ilma, kompletament inneskata, u mqegħda f'temperatura ambjentali ta' 20 ± 2 °C għal minimu ta' erba' s'ghat. In-nozzles kollha għandhom jiġu konnettjati u l-kontroll tal-windscreen-washer jithaddem sitt darbiet f'minuta, kull darba mill-inqas għal tliet sekondi. Jekk is-sistema tkun mhaddma bl-enerġija muskolari tas-sewwieq, il-forza applikata għandha tkun dik murija fit-tabella li ġejja:

Tip ta' pompa	Forza li għandha tiġi applikata
id	11 sa 13.5 daN
sieq	40 sa 44.5 daN

6.2.1.2. Għall-pompi tal-elettriku, il-vultaġġ tat-test għandu jkun ta' mhux anqas mill-vultaġġ iffissar mingħajr ma jeċċedih b'aktar minn zewġ volts.

6.2.1.3. Il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen fi tmiem it-test għandha tkun kif imfissra fi 2.21.

6.2.2. *Test Nru. 2*

Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tintmela bl-ilma, kompletament inneskata, u mqegħda f'temperatura ambjentali ta' -18 ± 3 °C għal minimu ta' erba' s'ghat. Il-kontroll tal-windscreen-washer għandu jiġi mhaddem sitt darbiet f'minuta, kull darba għal mill-inqas tliet sekondi, waqt li tintuza l-forza stipulata f'6.2.1. Is-sistema għandha imbagħad titqiegħed f'temperatura ambjentali ta' 20 ± 2 °C sakemm is-silġ ikun inhall kompletament. Il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen għandha imbagħad tiġi verifikata billi tithaddem kif stipulat f'6.2.1.

6.2.3. *Test Nru 3 (Test tal-espożizzjoni għal temperatura baxxa)*

6.2.3.1. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tiġi mimlija bl-ilma, inneskata kompletament, u mqegħda f'temperatura ambjentali ta' -18 ± 3 °C għal minimu ta' erba' s'ghat sabiex il-massa totali tal-ilma fis-sistema tal-washer tiffriża. Is-sistema għandha imbagħad titqiegħed f'temperatura ambjentali ta' 20 ± 2 °C sakemm is-silġ jinhall kompletament. Dan iċ-ċiklu ta' ffriżar/tahlil għandu jiġi rrepetut sitt darbiet. Il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen għandha imbagħad tiġi verifikata billi tithaddem kif stipulat f'6.2.1.

6.2.3.2. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tiġi mimlija u inneskata kompletament bi fluwidu għall-washer tal-windscreen f'temperatura baxxa li jikkonsisti f'soluzzjoni ta' 50 % ta' metanol, jew alternattivament alkohol isopropilu, filma ta' ebusija ta' mhux aktar minn 205 g/tunnellata.

6.2.3.2.1. Is-sistema għandha titqiegħed f'temperatura ambjentali ta' -18 ± 3 °C għal minimu ta' erba' s'ghat. Il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen għandha imbagħad tiġi verifikata billi tithaddem kif stipulat f'6.2.1.

6.2.4. *Test Nru 4 (Test tal-espożizzjoni għal temperatura għolja)*

6.2.4.1. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tiġi mimlija bl-ilma, inneskata kompletament, u mqegħda f'temperatura ambjentali ta' 80 ± 3 °C għal minimu ta' tmien s'ghat u imbagħad f'temperatura ambjentali ta' 20 ± 2 °C. Meta t-temperatura tkun stabbilizzata ruhha, il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tiġi verifikata billi tithaddem kif stipulat f'6.2.1.

6.2.4.2. Jekk parti mis-sistema tal-washer tal-windscreen tkun lokalizzata fil-kompartiment tal-magna, is-sistema għandha tiġi mimlija bl-ilma, kompletament inneskata, u mqegħda f'temperatura ambjentali ta' 80 ± 3 °C għall-hin minimu ta' tmien s'ghat. Il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen għandha imbagħad tiġi verifikata billi tithaddem kif stipulat f'6.2.1.

6.2.4.3. Jekk l-ebda parti mis-sistema tal-washer tal-windscreen ma tkun lokalizzata fil-kompartiment tal-magna, is-sistema għandha tintmela bl-ilma, kompletament inneskata, u mqegħda f'temperatura ambjentali ta' 60 ± 3 °C għal minimu ta' tmien s'ghat. Il-prestazzjoni tas-sistema tal-washer tal-windscreen għandha imbagħad tiġi verifikata billi tithaddem kif stipulat f'6.2.1.

- 6.2.5. Test Nru 5 (Test tal-kapaċità tas-sistema tal-washer tal-windscreen stipulata f'5.2.3)
- 6.2.5.1. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha tkun mimlija bl-ilma u kompletament inneskata. Bil-vettura wieqfa u mingħajr effett sinifikanti ta' rih, in-nozzle jew nozzles tal-washer għandhom jiġu aġġustati lejn iż-żona immirata fis-superfici esterna tal-windscreen. Jekk is-sistema tithaddem permezz tal-enerġija muskolari tas-sewwieq, il-forza meħtieġa biex isir dan m'għandhiex teċċedi dik speċifikata f'6.2.1.1. Jekk is-sistema tkun imħaddma permezz ta' pompa tal-elettriku il-htigiet ta'6.1.4 japplikaw.
- 6.2.5.2. s-superfici esterna tal-windscreen għandha tiġi ttrattata kif stipulat f'6.1.8 u 6.1.9.
- 6.2.5.3. Is-sistema tal-washer tal-windscreen għandha imbagħad tithaddem skond kif indikat mill-manifattur għal 10 ċikli ta' operazzjoni awtomatika tas-sistema tal-wiper tal-windscreen bi frekwenza massima u l-proporzjon taż-żona tal-vista imfissra f'2.2 ta' l-Anness IV illi tiġi mnaddfa għandha mbagħad titkejjel.
- 6.3. It-testijiet kollha tal-windscreen-washer deskritti f'6.2.1 sa 6.2.4 għandhom jitwettqu unikament fuq l-istess sistema tal-washer tal-windscreen, jew imwähħla ma' vettura illi għaliha tkun intalbet l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, jew mhux imwähħla ma' vettura, fil-każ ta' sistema illi għaliha tkun intalbet approvazzjoni tat-tip tal-KEE bhala unità teknika separata.
- (7.)
- (8.)
- (9.)
- (10.)
- (11.)
- (12.)
-

ANNEX II

PROĊEDURA BIEX JIĠI DDETERMINAT IL-PUNT H U L-ANGOLU ATTWALI TAD-DAHAR TAS-SEDIL U BIEX JIĠU VERIFIKATI L-POŻIZZJONIJIET RELATTIVI TAL-PUNTI R U H U R-RELAZZJONI BEJN L-ANGOLU TAD-DAHAR TAS-SEDIL FUQ ID-DISINN U L-ANGOLU ATTWALI TAD-DAHAR TAS-SEDIL

L-Anness III għad-Direttiva tal-Kunsill 77/649/KEE tas-27 ta' Settembru 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward il-kamp viżiv tas-sewwieqa tal-vetturi bil-mutur ⁽¹⁾ għandu jkun applikabbli.

⁽¹⁾ ĠU L 267, tad-19.10.1977, p. 1.

ANNEX III

METODU BIEX JIĠU DETERMINATA R-RELAZZJONIJIET DIMENŻJONALI BEJN IL-MARKI TAR-REFERENZA EWLENIN TAL-VETTURA U L-GRADILJA TAR-REFERENZA TRIDIMENŻJONALI

1. RELAZZJONI BEJN IL-GRADILJA TAR-REFERENZA U L-MARKI TAR-REFERENZA EWLENIN TAL-VETTURA.

Sabiex jiġu verifikati dimenżjonijiet speċifiċi fuq jew fi hdan vettura sottomessa għall-approvazzjoni tat-tip skond din id-Direttiva, ir-relazzjoni bejn il-koordinati tal-gradilja tar-referenza tri-dimensjonali imfissra fi 2.3 ta' l-Anness I, illi tinhareg fl-istadji bikrija ta' l-iddinsinjar tal-vettura, u l-pożizzjonijiet tal-marki tar-referenza ewlenin kif mfissra fi 2.4 ta' l-Anness I, għandhom jiġu stabbiliti preċiżament sabiex il-punti speċifiċi fuq id-disinji tal-manifatturar tal-vettura ikunu jistgħu jiġu lokalizzati fuq il-vettura attwali prodotta minn dawk id-disinji.

2. METODU BIEX TIĠI STABBILITA R-RELAZZJONI TAL-GRADILJA TAR-REFERENZA U L-MARKI TAR-REFERENZA.

Għal dan il-ghan, għandu jinbena pjan terran tar-referenza, illi jkun immarkat bil-kejl X-X u bil-kejl Y-Y. Il-metodu biex isir dan huwa stipulat fil-figura 3 ta' dan l-Anness, il-pjan tar-referenza ikun superfiċi iebs, ċatt u nvell fuq liema tkun wieqfa l-vettura, u li jkollhu żewġ skali ta' kejl meħmuża sew mas-superfiċi tiegħu; dawn ikunu gradwati bil-millimetri, l-iskala X-X ma tkunx ta' tul anqas minn 8m, u l-iskala Y-Y mhux anqas minn 4m. Iż-żewġ skali għandhom jiġu arrangati fi skwerra ma' xulxin kif muri fil-figura 3 ta' dan l-Anness. L-intersezzjoni tal-iskali ikun terran żero.

3. EŻAMINAZZJONI TAL-PJAN TAR-REFERENZA

Sabiex jinhaseb għal varjazzjonijiet minuri fil-livell tal-pjan tar-referenza jew iż-żona tat-test, huwa neċessarju li jitkejlu d-devjazzjonijiet mit-terran żero matul iż-żewġ skali X u Y f'intervalli ta' 250 mm u biex jiġi registrat il-kejl miksub halli jkun jistgħu isiru korrezzjonijiet waqt li l-vettura tkun qiegħda tiġi ċċekkjata.

4. L-ATTITUDNI ATTWALI TAT-TEST

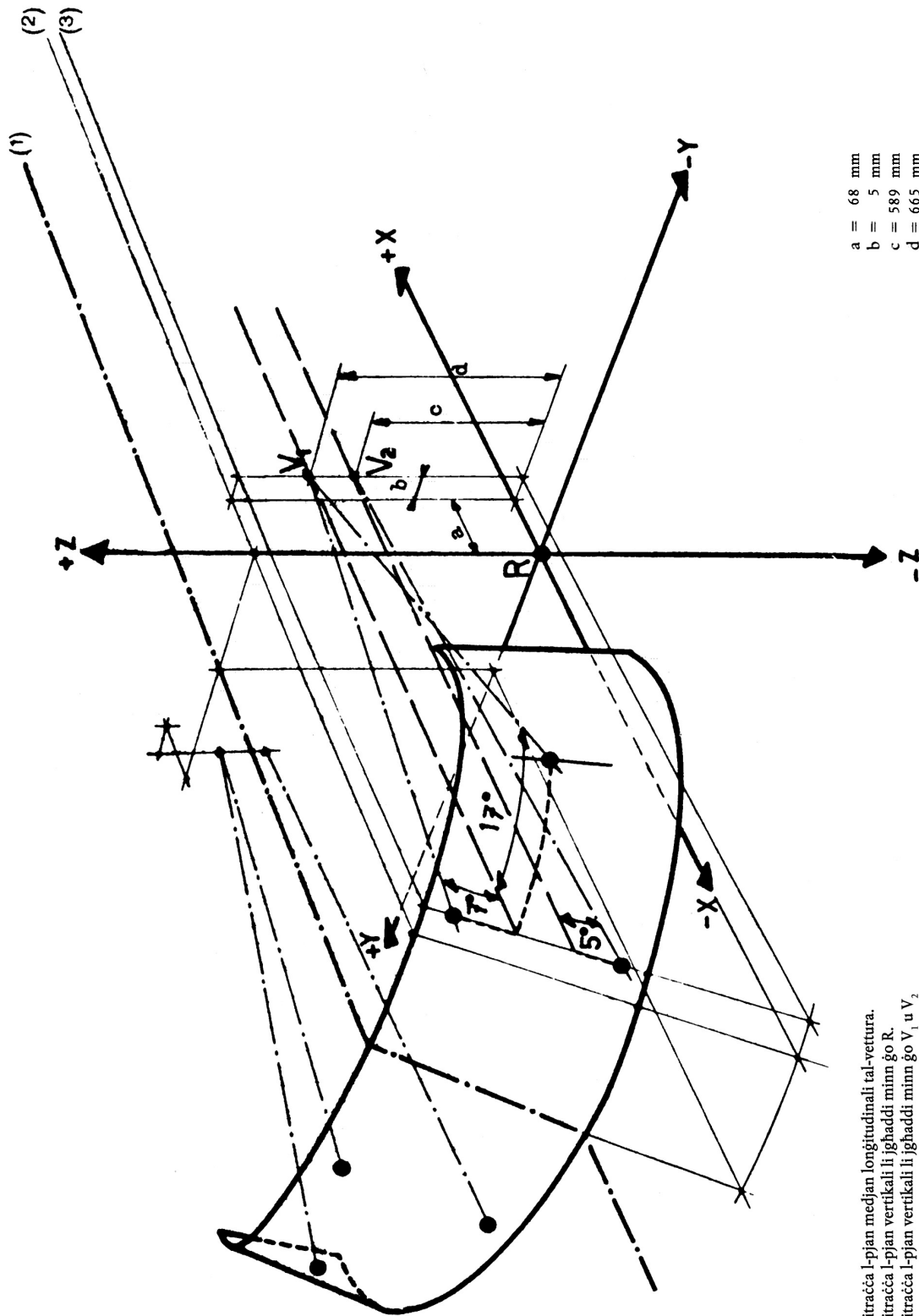
Sabiex jiġi provdut għal tibdil minuri fl-gholi tas-sospensjoni, etc, huwa neċessarju li jkun provdut mezz biex jingiebu l-marki tar-referenza primarji biex jiġu kkoreġuti l-pożizzjonijiet tal-koordinati relattivi għall-attitudni tad-disinji qabel jittiehdu miżuri ulterjuri. Barra minn dan, għandu jkun possibbli li jsir aġġustament laterali u/jew longitudinali minuri għall-pożizzjoni tal-vettura sabiex titpoġġa korrettament r-relazzjoni mal-gradilja tar-referenza.

5. RIŻULTATI

Meta l-vettura tkun mqeghda korrettament f'relazzjoni mal-gradilja tar-referenza u tal-attitudni tad-disinn taghha, is-sit tal-punti neċessarji biex jiġu studjati l-htigiet tal-viżibilità ' quddiem ikun jista' jiġi deċiż. Metodi tat-test biex jiġu deċiżi dawn il-htigiet jistgħu jinkludu l-użu ta' theodolites, sorsi ta' dwal jew ta' dellijiet, jew xi metodu ieħor li jista' jintwera li jagħti riżultati ekwivalenti.

Figura 1

Determinazzjoni tal-punti 'V' għall-angolu tad-dahar tas-sedil ta' 25°



- a = 68 mm
- b = 5 mm
- c = 589 mm
- d = 665 mm

- (1) Linja li tittraċċa l-pjan medjan longitudinali tal-vettura.
- (2) Linja li tittraċċa l-pjan vertikali li jgħaddi minn go R.
- (3) Linja li tittraċċa l-pjan vertikali li jgħaddi minn go V_1 u V_2 .

Figura 2

Gradija tridimensjonali ta' referenza

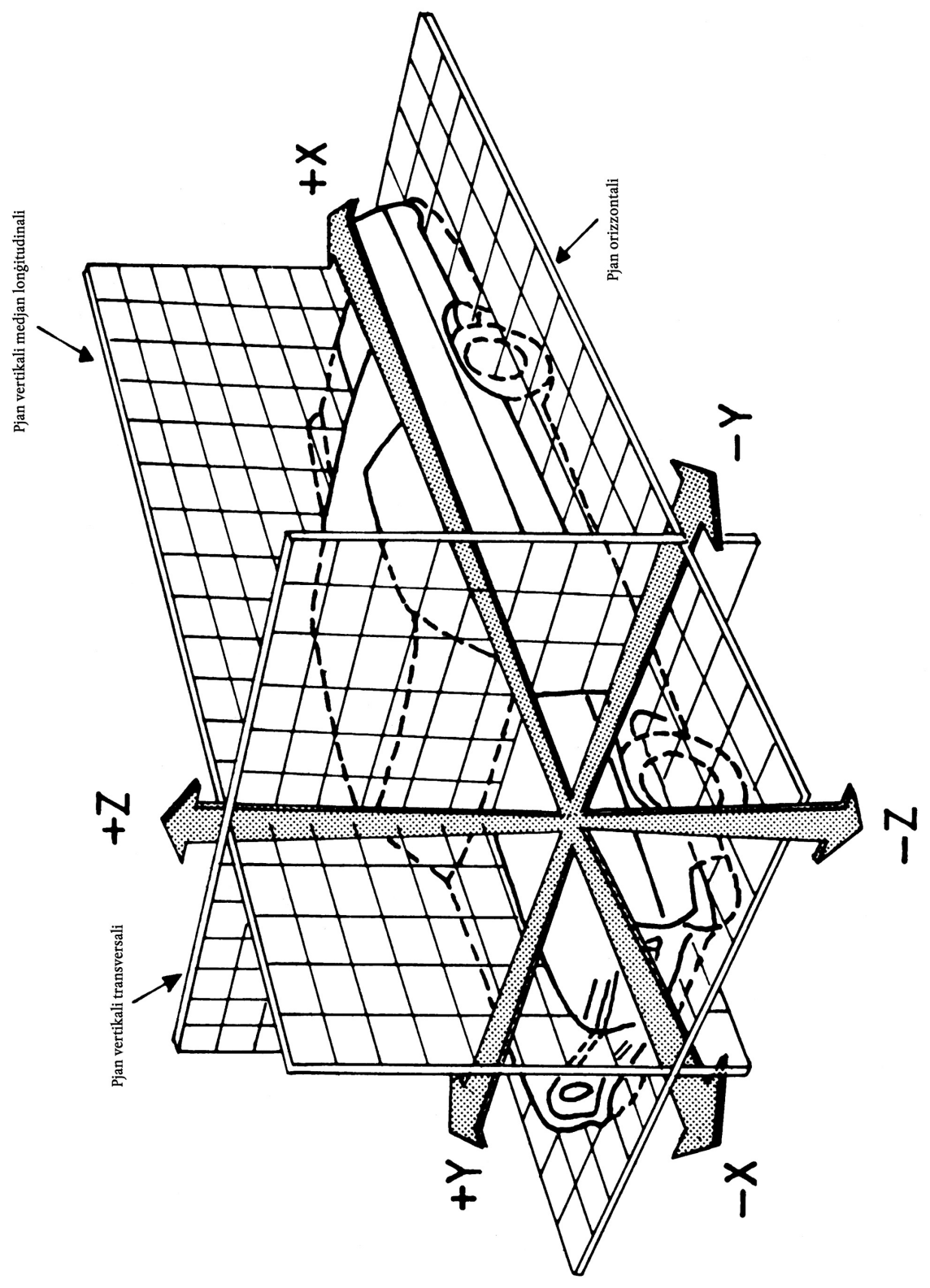
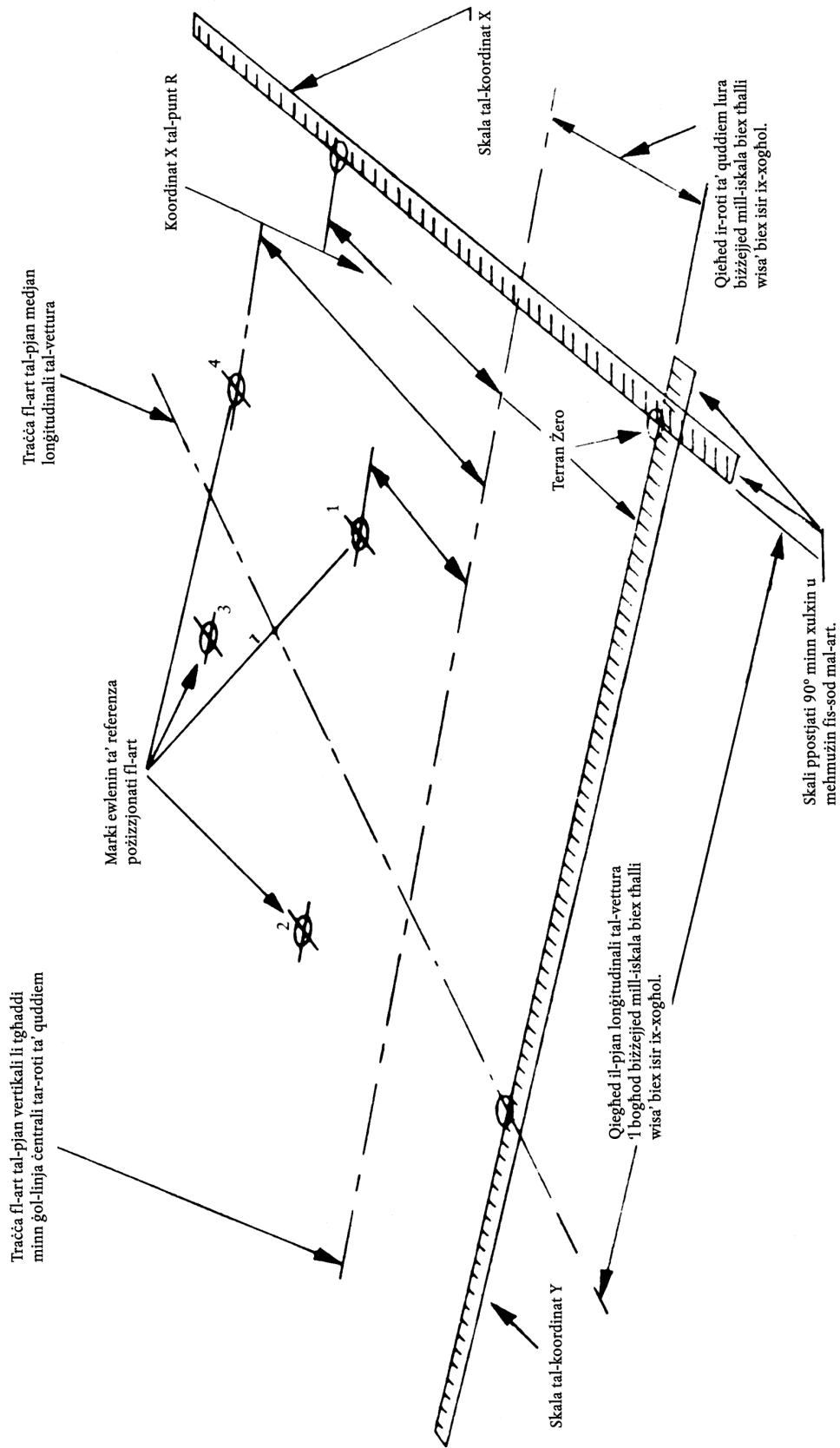


Figura 3

Spazju ghax-xoghol livellati



ANNEX IV

PROĊEDURA BIEX JIĠU DETERMINATI Ż-ŻONI TAL-VISTA FUQ WINDSCREENS TA' VETTURI TAL-KATEGORIJA M₁ F' RELAZZJONI MAL-PUNTI V

1. POSIZZJONIJIET TAL-PUNTI V
 - 1.1. Il-pożizzjonijiet tal-punti V f'relazzjoni mal-punt R, kif indikat mill-koordinati XYZ minn fuq il-gradilja tar-referenza tri-dimensjonali, huma kif murija fit-Tabelli I u II.
 - 1.2. Tabella I tindika l-koordinati ewlenin għal angolu tas-sedil iddisinjat ta' 25°. Id-direzzjoni pożittiva tal-koordinati hija ndikata fil-figura 1 ta' l-Anness III.

TABELLA I

punt V	x	y	Z
V ₁	68 mm	— 5 mm	665 mm
V ₂	68 mm	— 5 mm	589 mm

- 1.3. **Korrezzjoni għall-angoli tad-dahar tas-sedili iddisinjati minbarra dawk ta' 25°**
 - 1.3.1. It-Tabella II turi korrezzjonijiet ulterjuri li għandhom isiru fuq il-koordinati X u Z ta' kull punt V meta l-angolu tad-dahar tas-sedil iddisinjat ma jkunx 25°. Id-direzzjoni pożittiva tal-koordinati hija murija fil-figura 1 ta' l-Anness III.

TABELLA II

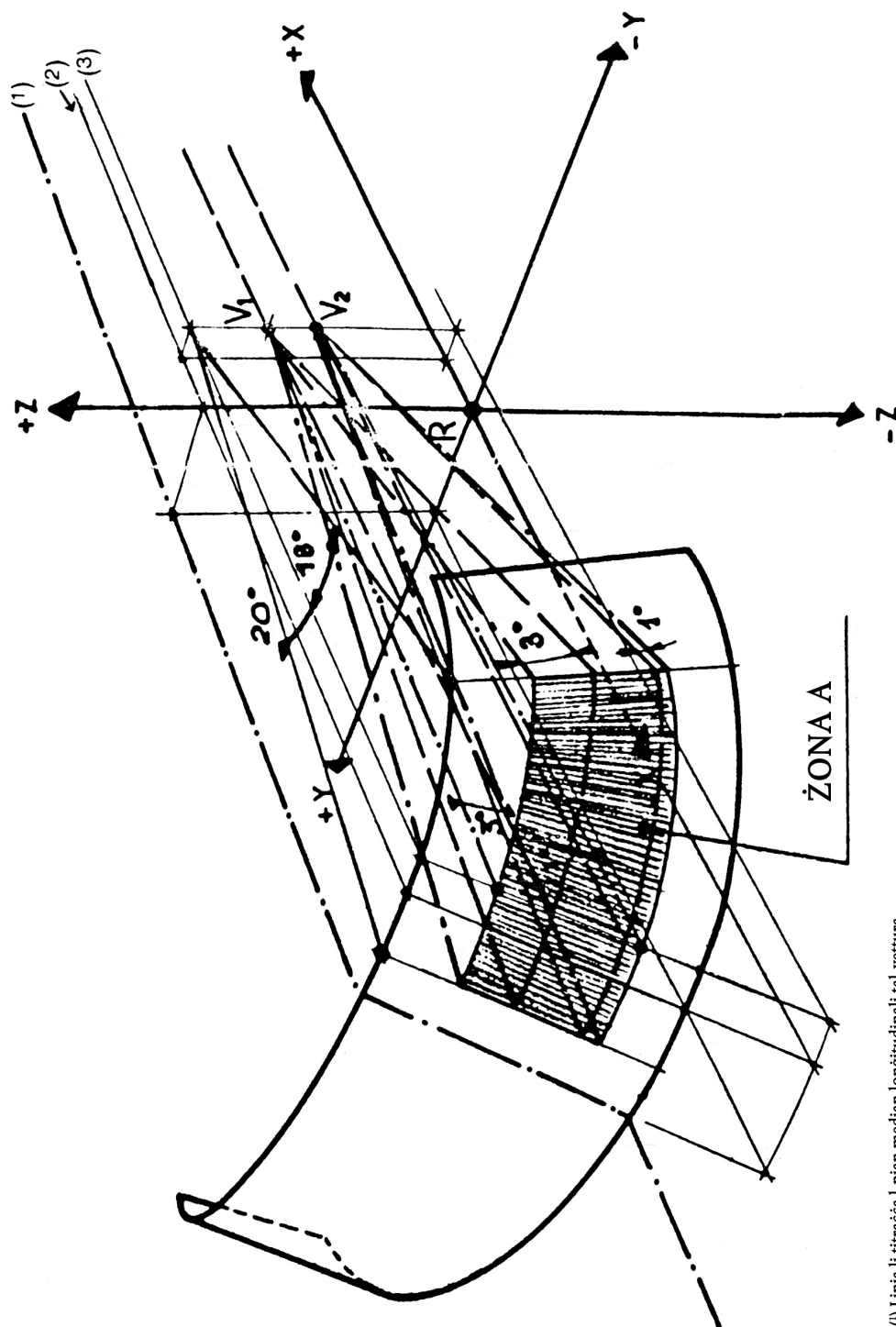
Angolu tad-dahar tas-sedil (°)	Koordinati orizzontali Δ X	Koordinati Vertikali Δ Z	Angolu tad-dahar tas-sedil (°)	Koordinati orizzontali Δ X	Koordinati Vertikali Δ Z
5	— 186 mm	28 mm	23	— 18 mm	5 mm
6	— 177 mm	27 mm	24	— 9 mm	3 mm
7	— 167 mm	27 mm	25	0 mm	0 mm
8	— 157 mm	27 mm	26	9 mm	— 3 mm
9	— 147 mm	26 mm	27	17 mm	— 5 mm
10	— 137 mm	25 mm	28	26 mm	— 8 mm
11	— 128 mm	24 mm	29	34 mm	—11 mm
12	— 118 mm	23 mm	30	43 mm	—14 mm
13	— 109 mm	22 mm	31	51 mm	—18 mm
14	— 99 mm	21 mm	32	59 mm	—21 mm
15	— 90 mm	20 mm	33	67 mm	—24 mm
16	— 81 mm	18 mm	34	76 mm	—28 mm
17	— 72 mm	17 mm	35	84 mm	—32 mm
18	— 62 mm	15 mm	36	92 mm	—35 mm
19	— 53 mm	13 mm	37	100 mm	—39 mm
20	— 44 mm	11 mm	38	108 mm	—43 mm
21	— 35 mm	9 mm	39	115 mm	—48 mm
22	— 26 mm	7 mm	40	123 mm	—52 mm

2. ŻONI TAL-VISTA
 - 2.1. Żewġ żoni tal-vista għandhom jiġu determinati mill-punti V.
 - 2.2. Iż-żona tal-vista A hija ż-zona fuq is-superfici esterna tal-windscreen ristretta mis-segwent i erba' pjani ta' wara li jestendu 'l quddiem minn punt V (ara figura 1):

- pjan vertikali li jghaddi minn V_1 u V_2 f'angolu ta' 13° lejn ix-xellug ta' l-assi X;
 - pjan parallel għall-assi Y, li jghaddi minn ġewwa V_1 u f'angolu l'axxendenti ta' 3° mill-assi X;
 - pjan parallel għall-assi Y, li jghaddi minn ġewwa V_2 u f'angolu dioxendenti ta' 1° mill-assi X;
 - pjan vertikali li jghaddi minn V_1 u V_2 f'angolu ta' 20° lejn il-lemin ta' l-assi X.
- 2.3. Iż-żona tal-vista B hija ż-żona tas-superfici esterna tal-windscreen illi hija iktar minn 25 mm mix-xifer estern taż-żona trasparenti u hija ristretta bl-intersezzjoni tas-segwent i erba' pjani mas-superfici esterna tal-windscreen (ara figura 2):
- pjan parallel għall-assi Y, li jghaddi minn ġewwa V_1 u f'angolu axxendenti ta' 7° mill-assi X;
 - pjan parallel għall-assi Y, li jghaddi minn ġewwa V_2 u f'angolu dioxendenti ta' 5° mill-assi X;
 - pjan vertikali li jghaddi minn V_1 u V_2 f'angolu ta' 17° lejn ix-xellug ta' l-assi X;
 - pjan simmetriku għall-pjan preċedenti f'relazzjoni mal-pjan medjan longitudinali tal-vettura.

Figura 1

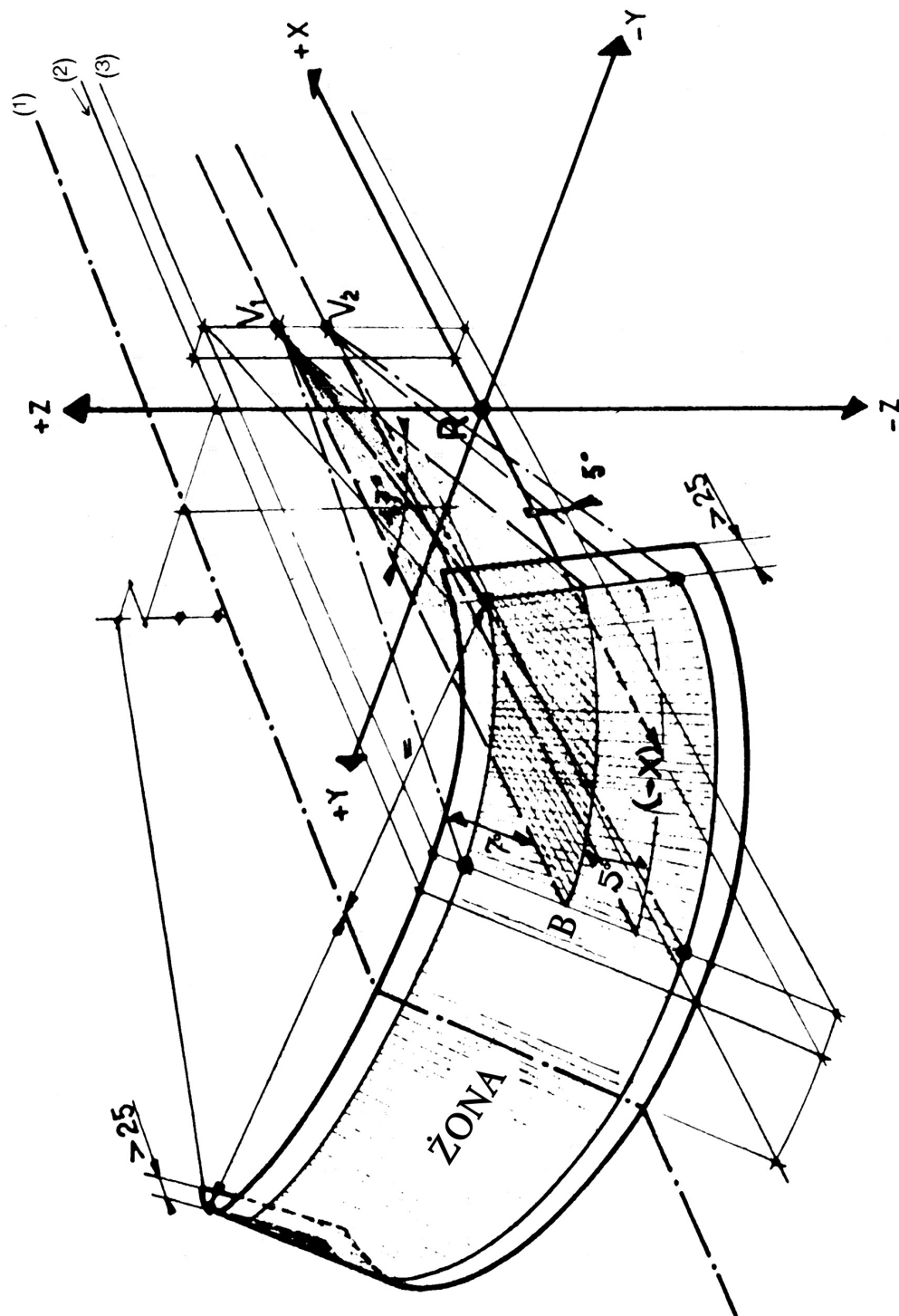
Żona tal-vista A



- (1) Linja li tittraċċa l-pjan medjan longitudinali tal-vettura.
 (2) Linja li tittraċċa l-pjan longitudinali li jaqsam lil R.
 (3) Linja li tittraċċa l-pjan longitudinali li jaqsam lil V_1 u V_2 .

Figura 2

Żona tal-vista B



- (1) Linja li tittraċċa l-pjan medjan longitudinali tal-vettura.
 (2) Linja li tittraċċa l-pjan longitudinali li jaqşam lil R.
 (3) Linja li tittraċċa l-pjan longitudinali li jaqşam lil V_1 u V_2 .

ANNEX V

L-ISPEĊIFIKAZZJONI TAT-TAHLITA TAT-TEST GHAT-TEST TAS-SISTEMA TAL-WIPER TAL-WINDSCREEN U TAS-SISTEMA TAL-WASHER TAL-WINDSCREEN.

It-tahlita tat-test msemmija f'6.1.9. ta' Anness I għandha tkun tikkonsisti f'li ġej (fil-volum): 92.5% ilma (b'ebusija ta' anqas minn 205 g/tunnellata wara l-evaporazzjoni), 5% soluzzjoni ta' melh maħlul saturat (sodium chloride) u 2.5% ta' trab kostitwit skond it-Tabelli I u II.

TABELLA I
Analizi tat-trab tat-test

Kositwent	% Massa
SiO ₂	67 sa 69
Fe ₂ O ₃	3 sa 5
Al ₂ O ₃	15 sa 17
CaO	2 sa 4
Mg O	0.5 sa 1.5
Alkali	3 sa 5
Telf tat-tqabbid	2 sa 3

TABELLA II
Distribuzzjoni tal-qies tal-partikuli ta' trab ta' grad ohxon

Kobor tal-partikuli (fi μm)	Distribuzzjoni tal-partikuli skond il-kobor (%)
0 sa 5	12 \pm 2
5 sa 10	12 \pm 3
10 sa 20	14 \pm 3
20 sa 40	23 \pm 3
40 sa 80	30 \pm 3
80 sa 200	9 \pm 3

ANNEX VI

MUDELL

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))

Isem tal-amministrazzjoni

ANNEX GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE FIR-RIGWARD TAS-SISTEMI TAL-WIPER TAL-WINDSCREEN U TAL-WASHER TAL-WINDSCREEN

(Artikoli 4 (2) u 10 tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom)

- Nru. tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE
1. Isem kummerċjali jew *trade mark* tal-vettura
 2. Tip ta'vettura
 3. Isem u indirizz tal-manifattur
 4. Jekk japplika, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur
 5. Deskrizzjoni fil-qosor tal-vettura
 6. Karatteristiċi tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-washer tal-windscreen.....
 7. Informazzjoni ta' identifikazzjoni tal-punti R tal-pożizzjoni ta' bilqiegħda assenjata lis-sewwieq f'relazzjoni mal-pożizzjoni tal-marki ewlenin ta' referenza
 8. Identifikazzjoni, lok u pożizzjonijiet relattivi tal-marki ewlenin ta' referenza
 9. Il-vettura għet sottomessa għall-approvazzjoni tat-tip fi
 10. Is-servizz tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip
 11. Data tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz
 12. Numru tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz
 13. Approvazzjoni tat-tip fir-rigward tas-sistemi tal-wiper tal-windscreen u tal-windscreen-washer għet mogħtija/miċħuda (*)
 14. Post
 15. Data

(*) Hassar ' fejn ma japplikax.

16. Firma
17. Id-dokumenti li għejjin, li għandhom in-numru tal-approvazzjoni tat-tip li jidher hawn fuq, huma annessi ma' dan iċ-ċertifikat:
- disinji dimensjonali
- skizz fil-kobor jew ritratt tal-kompartiment tal-passiġġier
18. Rimarki
-

ANNEX VII

MUDELL

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))

Isem tal-amministrazzjoni

ĊERTIFIKAT TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE TA' UNITÀ TEKNIKA SEPARATA

(Artikolu 9a tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom)

Unità teknika separata: tip tas-sistema tal-washer tal-windscreen

- Numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' l-unità teknika separata
1. Isem kummerċjali jew *trade mark* tas-sistema
 2. Tip ta' sistema
 3. Isem u indirizz tal-manifattur
 4. Jekk japplika, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur
 5. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi tas-sistema
 6. Jekk tkun installata pompa elettrika: il-vultaġġ smat bil-mutur tal-pompa
 7. Restrizzjonijiet fuq l-użu jew kondizzjonijiet għall-istallazzjoni
 8. Data li fiha s-sistema giet sottomessa għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' unità teknika separata
 9. Is-servizz tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' unità teknika separata.
 10. Data tar-rapport mahruġa minn dak is-servizz
 11. Numru tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz
 12. Approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' unità teknika separata għal sistema tal-washer tal-windscreen mogħtija/miċhûda (*)
 13. Post
 14. Data
 15. Firma
 16. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru tal-approvazzjoni tat-tip ta' unità teknika separata li jidher hawnfuq, huma annessi ma' dan iċ-ċertifikat:
 17. Rimarki
- (aġhti d-dettalji meta jkun xieraq)

(*) Aqta' fejn ma japplikax